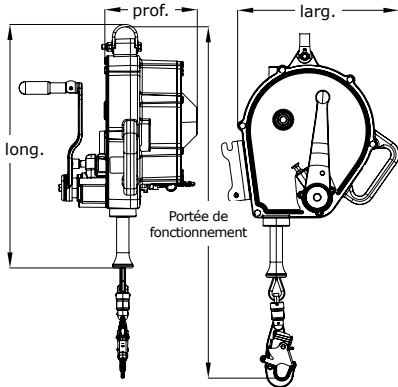


**Figure 1 – Lignes de vie auto-rétractables (LVAR) à corde, avec récupération Sealed-Blok™**



Modèle	Récupération	Carter	Ligne de vie <sup>1</sup>	Portée <sup>2</sup>	Capacité	long.	larg.	prof.
3400841	✓ + Support	Aluminium	Corde Technora® de 6,35 mm (1/4 po) de diamètre à 12 brins, avec crochet mousqueton autobloquant pivotant en acier inoxydable 2000181	9,1 m (30 pi)	189 kg (420 lb)	34 cm (13,3 po)	27 cm (10,4 po)	18 cm (6,9 po)
3400844	✓ + Support	Aluminium	Corde Technora® de 6,35 mm (1/4 po) de diamètre à 12 brins, avec crochet mousqueton autobloquant pivotant en acier inoxydable 2000181	16,5 m (55 pi)	189 kg (420 lb)	41 cm (16 po)	25 cm (9,9 po)	17 cm (6,7 po)

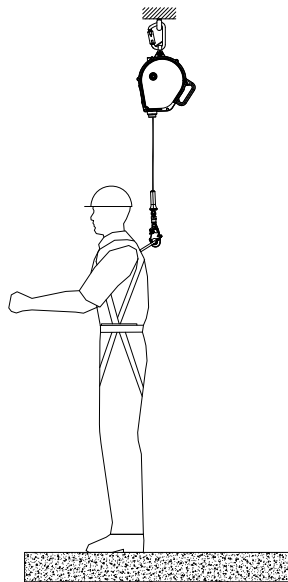
**1** - Les LVAR à corde Sealed-Blok ne sont pas compatibles avec les lignes de vie de recharge FAST-Line.  
**2** - En plus de leur portée de fonctionnement, les lignes de vie ont une réserve d'urgence de 61 cm (2 pi).  
**+ Support** - Comprend support de fixation.

Crochet	Description	Matériel	Force de la clavette	Taille de l'étranglement
2000181	Crochet mousqueton pivotant auto-verrouillant avec indicateur d'impact	acier inoxydable	16 kN (3 600 lb)	1,9 cm (3/4 po)

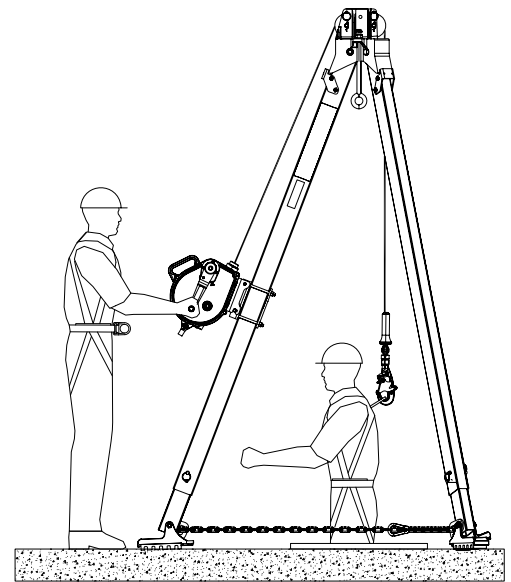
<b>Résistance à la traction de la ligne de vie en corde Technora® :</b>	32,4 kN (7 300 lb)
<b>Force d'arrêt maximale :</b>	6 kN (1 350 lb)
<b>Force d'arrêt moyenne :</b>	4 kN (900 lb)
<b>Distance d'arrêt maximale :</b>	1,4 m (54 po)
<b>Vitesse de blocage moyenne :</b>	1,4 m/s (4,5 pi/s)

**⚠ MISE EN GARDE :** Les lignes de vie en corde synthétique ne sont pas à l'épreuve du feu et ne doivent pas être exposées à une chaleur extrême. Les LVAR à corde Technora ne doivent pas être utilisées à des températures dépassant les 200 °C (392 °F), ni entrer en contact avec des surfaces d'une température supérieure à 200 °C (392 °F).

Les lignes de vie en corde Technora ont une bonne résistance au passage du courant électrique. Cependant, la saleté, les agents contaminants de surface, l'eau absorbée, etc. peuvent influencer beaucoup sur leurs propriétés diélectriques. Faites preuve d'extrême prudence en tout temps lorsqu'une corde se trouve à proximité de circuits sous tension.



Antichute



Entrée/sauvetage en espace clos



**⚠ AVERTISSEMENT :** Ce produit fait partie d'un système antichute ou de sauvetage personnel. L'utilisateur doit suivre les instructions du fabricant pour chaque composant de cet équipement. Ces instructions doivent être transmises à l'utilisateur de cet équipement. L'utilisateur doit lire et comprendre ces instructions avant d'utiliser cet équipement. L'utilisation et l'entretien de cet équipement doivent se conformer aux instructions du fabricant. Tout mauvais usage de ce produit, toute modification apportée à ce produit ou tout non-respect des instructions peut entraîner de graves blessures, voire la mort!

**❗ IMPORTANT :** Pour toute question relative à l'utilisation, à l'entretien ou à la compatibilité de cet équipement avec votre application, contactez Capital Safety.

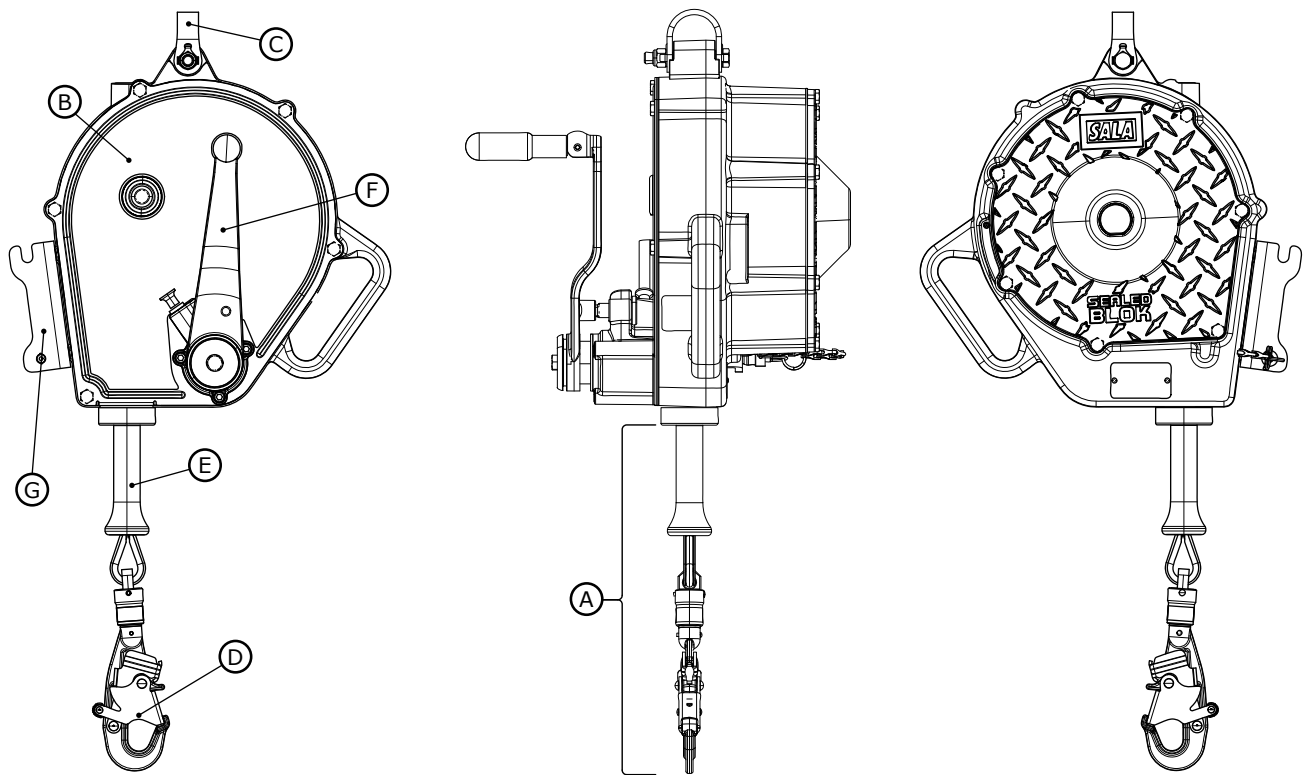
**❗ IMPORTANT :** Avant d'utiliser cet équipement, consignez les renseignements d'identification du produit qui figurent sur l'étiquette d'identification, dans le journal d'inspection et d'entretien, au dos du présent manuel.

## DESCRIPTION :

La Figure 2 identifie les composants clés des lignes de vie auto-rétractables (LVAR) Sealed-Blok™. Les LVAR Sealed-Blok couvertes dans le présent manuel d'utilisation sont des lignes de vie à corde Technora® non remplaçables (A), qui se rétractent dans un carter en aluminium scellé (B). Elles sont suspendues depuis un ancrage aérien à l'aide d'un mousqueton retenu par une poignée d'ancrage (C) sur le dessus de la LVAR. Un crochet mousqueton à blocage automatique (D) situé à l'extrémité de la ligne de vie est fixé au connecteur d'arrêt de chute désigné sur un harnais de sécurité complet. Un amortisseur (E), avec une étiquette IRF i-Safe, protège l'extrémité de la corde contre l'abrasion et la corrosion.

**MODÈLES DE LVAR À CORDE SEALED-BLOK™, AVEC DISPOSITIF DE RÉCUPÉRATION EN CAS D'URGENCE À TROIS OPTIONS :** Les modèles de LVAR à corde Sealed-Blok dans le présent manuel comportent un dispositif de récupération en cas d'urgence à trois options (voir Schéma 1) et répondent aux exigences de la norme CSA Z259.2.2 Type 3 pour LVAR avec sauvetage intégral (LVAR à corde). Ils comportent une manivelle de sauvetage (F) et un support de fixation pour le trépied (G), utilisé pour l'entrée et le sauvetage en espace clos.

Figure 2 – Composants de la LVAR à corde Sealed-Blok™



**A** – Ligne de vie en corde **B** – Carter **C** – Poignée d'ancrage **D** – Crochet mousqueton autobloquant **E** – Amortisseur  
**F** – Manivelle de sauvetage **G** – Support de montage

**⚠ MISE EN GARDE :** Si vous retirez le support de montage du trépied de la LVAR, NE réinstallez PAS les trois boulons du support de montage. Sans l'épaisseur supplémentaire du support, les boulons gênent le fonctionnement interne du dispositif.

## 1.0 APPLICATIONS

- 1.1 OBJECTIF :** Les lignes de vie auto-rétractables (LVAR) Capital Safety sont conçues pour faire partie d'un équipement de protection individuelle (EPI) antichute. La Figure 1 représente les LVAR couvertes par ce manuel d'utilisation et leurs applications normales. Elles peuvent être utilisées dans la plupart des situations nécessitant le maintien de la mobilité du travailleur et une protection antichute (p. ex. travaux d'inspection, construction générale, travaux d'entretien, production pétrolière, travail en espace confiné, etc.). Certains modèles de LVAR offrent une capacité de sauvetage intégrale sous forme d'un sélecteur de mode Fall Arrest/Descent (Antichute/Descente) RSQ<sup>MC</sup> ou d'une manivelle de récupération manuelle triple fonction.
- 1.2 NORMES :** Votre LVAR est conforme à la ou aux norme(s) nationale(s) ou régionale(s) identifiée(s) sur la couverture de ces instructions.
- 1.3 FORMATION :** Ce dispositif doit être utilisé par des personnes formées à sa mise en place et à son utilisation. L'utilisateur est tenu de se familiariser avec ces instructions et de suivre une formation pour entretenir et utiliser correctement les équipements. L'utilisateur doit également connaître les caractéristiques de fonctionnement, les limites d'application et les conséquences d'une utilisation inappropriée de cet équipement.
- 1.4 LIMITATIONS :** Avant d'installer ou d'utiliser cet équipement, il est important de toujours tenir compte des limites et exigences suivantes :

- **Capacité :** Cette LVAR a fait l'objet d'essais de conformité pour utilisation par une seule personne présentant un poids combiné (vêtements, outils, etc.) de 59 kg (130 lb) à 141 kg (310 lb)<sup>1</sup> Assurez-vous que la valeur nominale des composants dans votre système correspond à la capacité appropriée de votre application.
- **Ancrage :** Les ancrages sélectionnés pour les dispositifs antichute doivent pouvoir résister à des charges statiques exercées dans les directions autorisées par le dispositif d'au moins :
  1. 22,2 kN (5 000 lb) dans le cas d'ancrages non homologués ou
  2. Le double de la force d'arrêt maximale pour les ancrages homologués.

Lorsque plusieurs dispositifs antichute sont amarrés à un ancrage, les forces indiquées aux points (1) et (2) ci-dessus doivent être multipliées par le nombre de dispositifs amarrés.

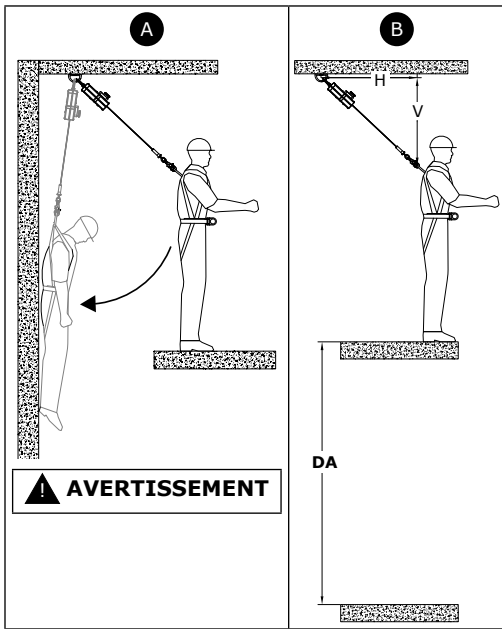
**EN VERTU DE LA OSHA 1926.500 ET 1910.66 :** Les ancrages utilisés pour la fixation d'un équipement de protection individuelle antichute doivent être indépendants de tout ancrage utilisé pour soutenir ou suspendre les plateformes et doivent pouvoir supporter au moins 5 000 lb par utilisateur raccordé; ou être conçus, installés et utilisés comme composants d'un équipement de protection individuelle antichute complet dont le facteur minimal de sécurité est de deux et qui est supervisé par une personne qualifiée. Au Canada, veuillez vous référer à la réglementation locale, le cas échéant.

- **Vitesse de blocage :** Les situations où la trajectoire de chute n'est pas dégagée doivent être évitées. Lorsqu'une personne travaille dans un espace réduit ou étroit, il est possible qu'en cas de chute, le corps ne puisse pas atteindre une vitesse suffisante pour que la LVAR se bloque. De même, il est possible qu'une personne travaillant sur un matériau instable, comme du sable ou du grain, ne puisse pas chuter à une vitesse suffisante pour bloquer la LVAR. Une trajectoire de chute non obstruée est nécessaire pour que la LVAR se bloque normalement.
- **Chute libre :** Lorsqu'elles sont correctement utilisées, les LVAR limitent les chutes libres à une distance de 61 cm (2 pi). Pour éviter toute augmentation de la distance de chute, ne travaillez pas au-dessus du niveau du point d'ancrage. **Ne rallongez la LVAR en la fixant à une longe ou à un composant semblable sans consulter Capital Safety.** Ne pincez pas, ne faites pas de nœuds ou n'empêchez pas d'une manière ou d'une autre la ligne de se rétracter. Évitez tout relâchement de tension de la ligne.
- **Chutes oscillantes :** Les chutes oscillantes se produisent lorsque le point d'ancrage ne se trouve pas directement au-dessus du point depuis lequel se produit une chute. La force d'impact sur un objet lors d'une chute oscillante peut entraîner de graves blessures (voir Figure 3A). Vous pouvez réduire les chutes oscillantes en travaillant aussi près que possible de l'ancrage.
- **Distance d'arrêt :** La Figure 3B illustre une distance d'arrêt. Les systèmes antichute à LVAR doivent offrir une distance d'arrêt minimum de 2 m (6 pi) pour des chutes à partir d'une position debout avec la LVAR ancrée directement au-dessus. Les chutes à partir d'une position agenouillée ou accroupie exigeront 1 m (3 pi) de distance d'arrêt supplémentaire. Lors d'une chute oscillante, la hauteur verticale totale de la chute de l'utilisateur sera supérieure à celle d'une chute verticale directement sous le point d'ancrage et peut exiger une distance d'arrêt supplémentaire. Le tableau à la figure 3 énonce la hauteur de dégagement minimale nécessaire sous le niveau de travail de l'utilisateur de la LVAR dans le cas d'une chute verticale lorsque la distance de chute oscillante additionnelle se situe dans l'écart recommandé.
- **Dangers :** L'utilisation de cet équipement dans des zones présentant des dangers environnants peut exiger des précautions additionnelles afin d'éviter que l'utilisateur ne se blesse ou que l'équipement ne subisse des dommages. Ces dangers peuvent inclure, mais non de façon limitative : température élevée, produits chimiques caustiques, environnements corrosifs, lignes électriques à haute tension, gaz toxiques ou explosifs, machines mobiles, ou matériaux suspendus pouvant tomber et entrer en contact avec l'utilisateur ou le système antichute. Évitez de travailler dans les endroits où la ligne de vie risque de se croiser ou se mêler avec celle d'un autre ouvrier. Évitez de travailler dans un endroit où un objet pourrait tomber et toucher la ligne de vie; ceci pourrait provoquer une perte d'équilibre ou endommager la ligne de vie. Ne permettez pas à la ligne de vie de passer sous les bras ou entre les jambes.
- **Rebords tranchants :** Ne travaillez pas dans des endroits où la ligne de vie risque d'entrer en contact avec des rebords tranchants non protégés, ou de s'éroder contre ces derniers. Dans les cas où il est impossible d'éviter tout contact avec une arête vive, couvrez cette arête avec un matériel protecteur.

<sup>1</sup> **Capacité :** 59 kg à 141 kg (130 lb à 310 lb) est la plage de capacités exigée par la norme CSA Z259.2.2 Type 2. Certaines LVAR DBI-SALA sont mises à l'essai pour une capacité de 191 kg (420 lb). Voir la Figure 1 pour les modèles de LVAR couverts par les présentes directives, ainsi que leurs capacités.

Figure 3 – Distance d'arrêt et chute oscillante

DA = Distance d'arrêt minimum



DA m (pi)	H - Distance horizontale du point d'ancrage										
	0,0 (0)	0,6 (2)	1,2 (4)	1,8 (6)	2,4 (8)	3,0 (10)	3,7 (12)	4,3 (14)	4,9 (16)	5,5 (18)	6,1 (20)
0,0 (0)	2 (6)	2,6 (8)	x	x	x	x	x	x	x	x	x
3 (10)	2 (6)	2,1 (6,2)	2,3 (6,8)	2,6 (7,7)	2,9 (8,8)	x	x	x	x	x	x
6,1 (20)	2 (6)	2 (6,1)	2,1 (6,4)	2,3 (6,9)	2,5 (7,5)	2,7 (8,4)	3 (9,3)	x	x	x	x
9,1 (30)	2 (6)	2,1 (6,1)	2,1 (6,3)	2,2 (6,6)	2,3 (7)	2,5 (7,6)	2,7 (8,3)	3 (9,1)	x	x	x
12,2 (40)	2 (6)	2 (6)	2,1 (6,2)	2,1 (6,4)	2,2 (6,8)	2,4 (7,2)	2,5 (7,8)	2,7 (8,4)	2,9 (9,1)	3,2 (9,9)	x
15,2 (50)	2 (6)	2 (6)	2,1 (6,2)	2,2 (6,4)	2,2 (6,6)	2,3 (7)	2,5 (7,4)	2,6 (7,9)	2,8 (8,5)	3 (9,1)	3,2 (9,9)
18,3 (60)	2 (6)	2 (6)	2 (6,1)	2,1 (6,3)	2,2 (6,5)	2,2 (6,8)	2,4 (7,2)	2,5 (7,6)	2,6 (8,1)	2,8 (8,6)	3 (9,2)
21,3 (70)	2 (6)	2 (6)	2,1 (6,1)	2,1 (6,3)	2,2 (6,5)	2,2 (6,7)	2,3 (7)	2,5 (7,4)	2,6 (7,8)	2,7 (8,3)	2,9 (8,8)
24,4 (80)	2 (6)	2 (6)	2 (6,1)	2 (6,2)	2,1 (6,4)	2,2 (6,6)	2,3 (6,9)	2,3 (7,2)	2,5 (7,6)	2,6 (8)	2,7 (8,5)
27,4 (90)	2 (6)	2 (6)	2,1 (6,1)	2,2 (6,2)	2,2 (6,4)	2,2 (6,6)	2,3 (6,8)	2,4 (7,1)	2,5 (7,4)	2,6 (7,8)	2,7 (8,2)
30,5 (100)	2 (6)	2 (6)	2 (6,1)	2 (6,2)	2,1 (6,3)	2,1 (6,5)	2,2 (6,7)	2,3 (7)	2,4 (7,3)	2,5 (7,6)	2,6 (8)
33,5 (110)	2 (6)	2 (6)	2,1 (6,1)	2,1 (6,2)	2,1 (6,3)	2,2 (6,5)	2,2 (6,7)	2,3 (6,9)	2,4 (7,2)	2,5 (7,5)	2,6 (7,8)
36,6 (120)	2 (6)	2 (6)	2 (6,1)	2 (6,1)	2,1 (6,3)	2,1 (6,4)	2,2 (6,6)	2,2 (6,8)	2,3 (7,1)	2,4 (7,3)	2,5 (7,7)
39,6 (130)	2 (6)	2 (6)	2,1 (6,1)	2,1 (6,1)	2,1 (6,2)	2,1 (6,4)	2,2 (6,6)	2,3 (6,8)	2,3 (7)	2,4 (7,2)	2,5 (7,5)
42,7 (140)	2 (6)	2 (6)	2 (6,1)	2 (6,1)	2 (6,2)	2,1 (6,4)	2,1 (6,5)	2,2 (6,7)	2,2 (6,9)	2,3 (7,2)	2,4 (7,4)
45,7 (150)	2 (6)	2 (6)	2,1 (6,1)	2,1 (6,1)	2,1 (6,2)	2,1 (6,3)	2,2 (6,5)	2,2 (6,7)	2,3 (6,9)	2,4 (7,1)	2,4 (7,3)
48,8 (160)	2 (6)	2 (6)	2 (6)	2 (6,1)	2 (6,2)	2,1 (6,3)	2,1 (6,4)	2,2 (6,6)	2,2 (6,8)	2,3 (7)	2,3 (7,2)
51,8 (170)	2 (6)	2 (6)	2 (6)	2 (6,1)	2 (6,2)	2,1 (6,3)	2,1 (6,4)	2,2 (6,6)	2,3 (6,8)	2,3 (7)	2,4 (7,2)
54,9 (180)	2 (6)	2 (6)	2 (6)	2 (6,1)	2 (6,2)	2 (6,3)	2,1 (6,4)	2,1 (6,5)	2,2 (6,7)	2,2 (6,9)	2,3 (7,1)
57,9 (190)	2 (6)	2 (6)	2 (6)	2 (6,1)	2 (6,2)	2,1 (6,3)	2,1 (6,4)	2,2 (6,5)	2,2 (6,7)	2,3 (6,9)	2,3 (7)

x La longueur de distance d'arrêt supplémentaire ne se situe pas à l'intérieur de la zone de travail recommandée.

REMARQUE : Les valeurs de distance d'arrêt (DA) dans le tableau précédent supposent une chute à partir d'une position debout. Si l'ouvrier est agenouillé ou accroupi près d'un bord lorsqu'une chute se produit, une distance d'arrêt supplémentaire de 1 m (3 pi) est nécessaire.

## 2.0 UTILISATION

- 2.1 PLAN DE SAUVETAGE :** Lors de l'utilisation de cet équipement, l'employeur doit avoir à portée de main un plan de sauvetage et les moyens nécessaires à sa mise en œuvre, et communiquer ce plan aux utilisateurs, aux personnes autorisées et aux sauveteurs.
- 2.2 FRÉQUENCE D'INSPECTION :** Le tableau 1 indique la fréquence d'inspection. Les LVAR seront inspectées par la personne autorisée ou le sauveteur avant chaque utilisation (voir Tableau 2). Les résultats de l'inspection faite par une personne compétente doivent être consignés dans le « Registre d'inspection et d'entretien » fourni au verso de ce manuel ou consignés dans le système i-SafeMC (voir Section 5). Les LVAR conformes aux normes CSA Z259.2.2 Type 2 et Type 3 doivent être soumises à un agent de service après-vente autorisé de Capital Safety aux fins d'inspection et d'entretien dans les 2 années suivant la date de fabrication, et annuellement par après. L'agent de service après-vente autorisé notera ses constatations et apposera sur le produit une étiquette sur laquelle figurera la date de la prochaine inspection annuelle. Les résultats de l'inspection faite par un agent de service après-vente autorisé ou une personne compétente doivent être consignés dans le « Registre d'inspection et d'entretien » fourni au verso de ce manuel ou consignés dans le système i-SafeMC (voir Section 5).
- 2.3 UTILISATION NORMALE :** L'utilisation normale permettra à la ligne de vie de se déployer et se rétracter instantanément et sans relâchement pendant que l'ouvrier se déplace à des vitesses normales. En cas de chute, un système de freinage à détection de vitesse s'active, arrêtant la chute et absorbant la majorité de l'énergie générée. Éviter tout mouvement brusque ou rapide pendant une utilisation normale afin d'éviter le blocage de la ligne de vie auto-rétractable. Pour les chutes qui surviennent alors que la corde est déjà presque complètement déroulée, un système de corde d'assurance de réserve est incorporé afin de réduire les forces antichute. Si la LVAR a été soumise à des forces antichute : retirez-la du service, identifiez-la INUTILISABLE, inspectez et entretenez-la conformément aux directives dans les Sections 5 et 6.

**Tableau 1 – Calendrier d’inspection**

Fréquence d’inspection :	Procédure :	Inspectée par :
Avant chaque utilisation	Inspectez conformément au <i>tableau 2 - Liste de vérification d’inspection</i> .	Personne autorisée ou sauveteur
Dans les 2 années suivant la date de fabrication et annuellement par après	Soumettez-la à Capital Safety ou à un agent de service après-vente autorisé pour inspection et entretien.	Agent de service après-vente autorisé Capital Safety
Suivant le remplacement de la ligne de vie FAST-Line <sup>1</sup>	Inspectez conformément au <i>Tableau 2 - Liste de vérification d’inspection</i> .	Personne compétente

**2.4 HARNAIS DE MAINTIEN :** Un harnais de sécurité complet doit être utilisé avec une ligne de vie auto-rétractable. Le point de raccordement du harnais doit être situé au-dessus du centre de gravité de l'utilisateur. Il est interdit d'utiliser une ceinture de travail avec la ligne de vie auto-rétractable. Si une chute se produit lors de l'emploi d'une ceinture de travail, celle-ci peut provoquer un déclenchement accidentel ou un traumatisme corporel causé par le harnais de maintien.

**2.5 COMPATIBILITÉ DES COMPOSANTS :** Sauf indication contraire, l'équipement Capital Safety est destiné à être utilisé uniquement avec des composants et des sous-systèmes agréés par Capital Safety. Les substitutions ou les remplacements par des composants ou des sous-systèmes non approuvés peuvent affecter la compatibilité de l'équipement ainsi que la sécurité et la fiabilité du système dans son ensemble.

**IMPORTANT :** Respectez les instructions du fabricant de tous les composants et sous-systèmes de votre système antichute personnel.

**2.6 COMPATIBILITÉ DES CONNECTEURS :** Les connecteurs sont considérés comme compatibles avec d'autres éléments de connexion lorsqu'ils ont été conçus pour être utilisés ensemble et de manière à ce que leur taille et leur forme ne provoquent pas l'ouverture accidentelle de mécanismes de verrouillage, quelle que soit leur orientation. Communiquez avec Capital Safety pour toute question sur la compatibilité. Les connecteurs (crochets, mousquetons et dés d'accrochage) doivent pouvoir supporter une charge minimale de 5 000 lb (22,2 kN). Les connecteurs doivent être compatibles avec le système d'ancrage et toute autre pièce du système. N'utilisez aucun équipement non compatible. Les connecteurs non compatibles peuvent se décrocher accidentellement (voir la Figure 4). Les connecteurs doivent être compatibles par leur taille, leur forme et leur résistance. Des crochets mousquetons et des mousquetons auto-verrouillables sont nécessaires.

**2.7 CONNEXIONS :** Seuls les crochets standards et mousquetons peuvent être utilisés avec cet équipement. Assurez-vous que tous les connecteurs sont compatibles en taille, forme et résistance. N'utilisez aucun équipement non compatible. Assurez-vous que tous les connecteurs sont complètement fermés et verrouillés. Les connecteurs Capital Safety (crochets mousquetons et mousquetons) sont conçus pour être utilisés uniquement selon les instructions propres à chacun des produits. Consultez la Figure 5 pour obtenir des exemples de connexions inappropriées. Ne connectez aucun crochet standard et mousqueton :

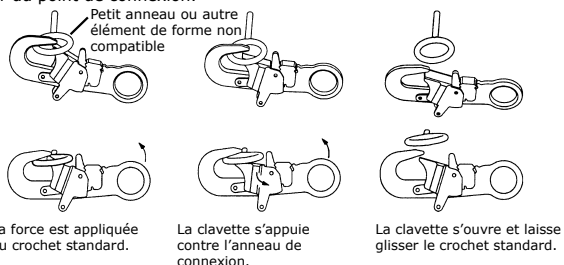
- A. À un dé d'accrochage auquel un autre connecteur est déjà fixé.
- B. D'une manière à occasionner une charge sur la clavette.

**REMARQUE :** Les crochets mousquetons à ouverture large ne doivent pas être connectés à des dés d'accrochage de taille standard ou des objets semblables qui pourraient entraîner une charge sur la clavette si le crochet ou le dé d'accrochage se déforme ou pivote, sauf si le crochet mousqueton est équipé d'une clavette de 16 kN (3 600 lb) de capacité. Vérifiez les inscriptions sur votre crochet standard afin de vous assurer qu'il convient à votre application.

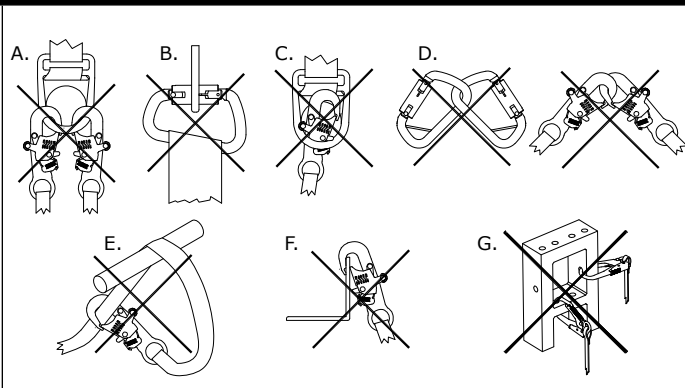
- C. En cas de fixation défectueuse, où des éléments qui dépassent du crochet standard ou du mousqueton se prennent dans le point d'ancrage et semblent être totalement pris dans le point d'ancrage sans pouvoir le vérifier visuellement.
- D. Entre eux.
- E. Directement à la sangle ou à la longe, ou à l'ancrage sous tension (à moins que les instructions du fabricant pour la longe et le connecteur n'autorisent une connexion de ce type).
- F. À un objet dont la forme ou la dimension bloque la fermeture et le verrouillage du crochet standard ou du mousqueton, ou pourrait provoquer leur décrochage.
- G. S'il ne laisse pas le connecteur s'aligner correctement alors qu'il est sous tension.

**Figure 4 : Désengagement involontaire**

Si le connecteur sur lequel se fixe le crochet mousqueton (illustré) ou les fixations du mousqueton est plus petit ou de forme irrégulière, celui-ci risque d'exercer une force sur la clavette du crochet mousqueton ou du mousqueton. Cette force peut entraîner l'ouverture du mousqueton (du crochet standard auto-verrouillant ou non verrouillant), permettant ainsi au crochet standard ou au mousqueton de se décrocher du point de connexion.



**Figure 5 : Connexions inappropriées**



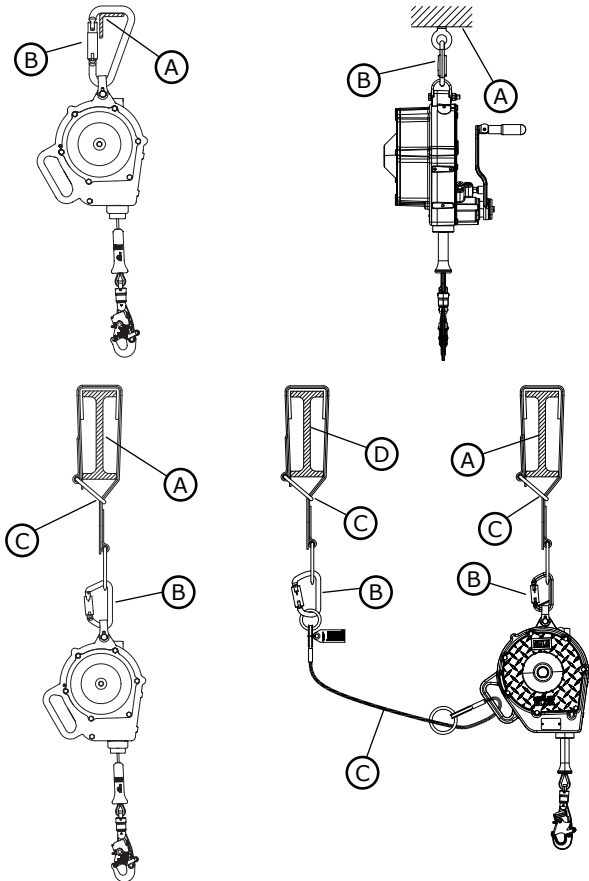
**1 FAST-Line :** Les lignes de vie auto-rétractables FAST-Line<sup>MC</sup> sont offertes uniquement sur certains modèles de LVAR Sealed-Blok<sup>MC</sup>.

### 3.0 INSTALLATION

- 3.1 PLANIFICATION :** Préparez l'équipement de protection antichute avant de commencer à travailler. Prenez en compte tous les facteurs qui pourraient affecter la sécurité avant, pendant et après une chute. Tenez compte de toutes les exigences et restrictions définies dans le présent manuel.
- 3.2 ANCRAGE :** La Figure 6 montre les connexions d'ancrage normales pour la ligne de vie auto-rétractable (LVAR). L'ancrage doit être positionné immédiatement au-dessus afin de réduire les risques de chute libre et de chute oscillante (voir Section 2). Choisissez un point d'ancrage stable capable de supporter les charges statiques définies dans la Section 2.2. Certains secteurs industriels, y compris pétrolier et gazier, exigent un ancrage secondaire en matière de chute d'objets pour éviter que la LVAR tombe si le point d'ancrage primaire cède. Les LVAR Sealed-Blok comprennent un adaptateur de fixation et un mousqueton prévus à cet effet.
- 3.3 CONNEXION DU HARNAIS :** Un harnais de sécurité complet est exigé pour toute application antichute. Fixez le crochet mousqueton de la LVAR au dé d'accrochage dorsal du harnais de sécurité complet. (Voir la Figure 7.) Dans certaines situations (p. ex. pour monter dans une échelle), il peut être utile de fixer le système antichute au dé d'accrochage sternal. Consultez les directives du fabricant du harnais pour obtenir plus de précisions concernant l'emploi des points de connexion du harnais.
- 3.4 MONTAGE SUR UN TRÉPIED :** La Figure 8 montre l'installation de la LVAR Sealed-Blok avec une manivelle de récupération (LVAR-R) sur un trépied DBI-SALA. Le dispositif LVAR-R est monté sur une patte du trépied, et la ligne de vie est acheminée à travers une poulie sur la tête du trépied :
- 1. Assujettissez le support de montage rapide à la patte du trépied :** Assemblez le support de montage rapide autour du tube supérieur de la patte du trépied. Positionnez l'ensemble tel que désiré, puis serrez les boulons de montage à un couple de 15 pi-lb (20 Nm). Ne serrez pas trop les boulons.
 

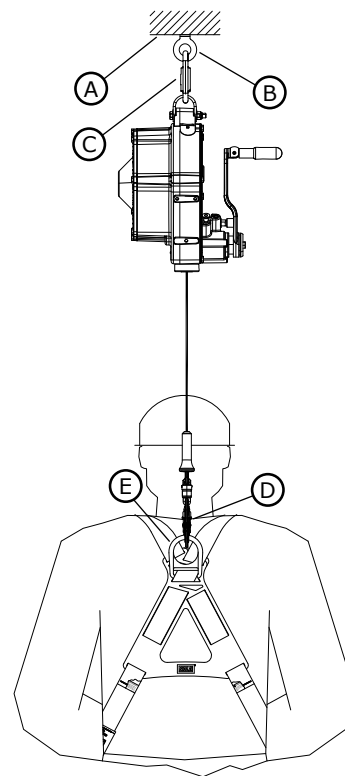
① **IMPORTANT :** N'installez jamais le support de montage rapide sur le tube inférieur (télescopique) de la patte du trépied.
  - 2. Assujettissez le support de montage de la LVAR au support de montage rapide :** Positionnez les encoches du support de montage de la LVAR par-dessus les extrémités de tige qui dépassent du support de montage rapide, et faites pivoter ensuite la LVAR vers la patte du trépied jusqu'à ce que les trous du support de montage de la LVAR s'alignent sur les trous du support de montage rapide. Insérez la cheville de montage à travers les trous du support de montage de la LVAR et du support de montage rapide.
  - 3. Acheminez la LVAR sur les poulies montées sur la tête du trépied :** Retirez les deux chevilles de retenue du montage de la tête du trépied. Positionnez la LVAR dans les rainures des deux poulies montées sur la tête. Réinsérez les chevilles de retenue à travers le montage de tête.

Figure 6 – Connexions d'ancrage



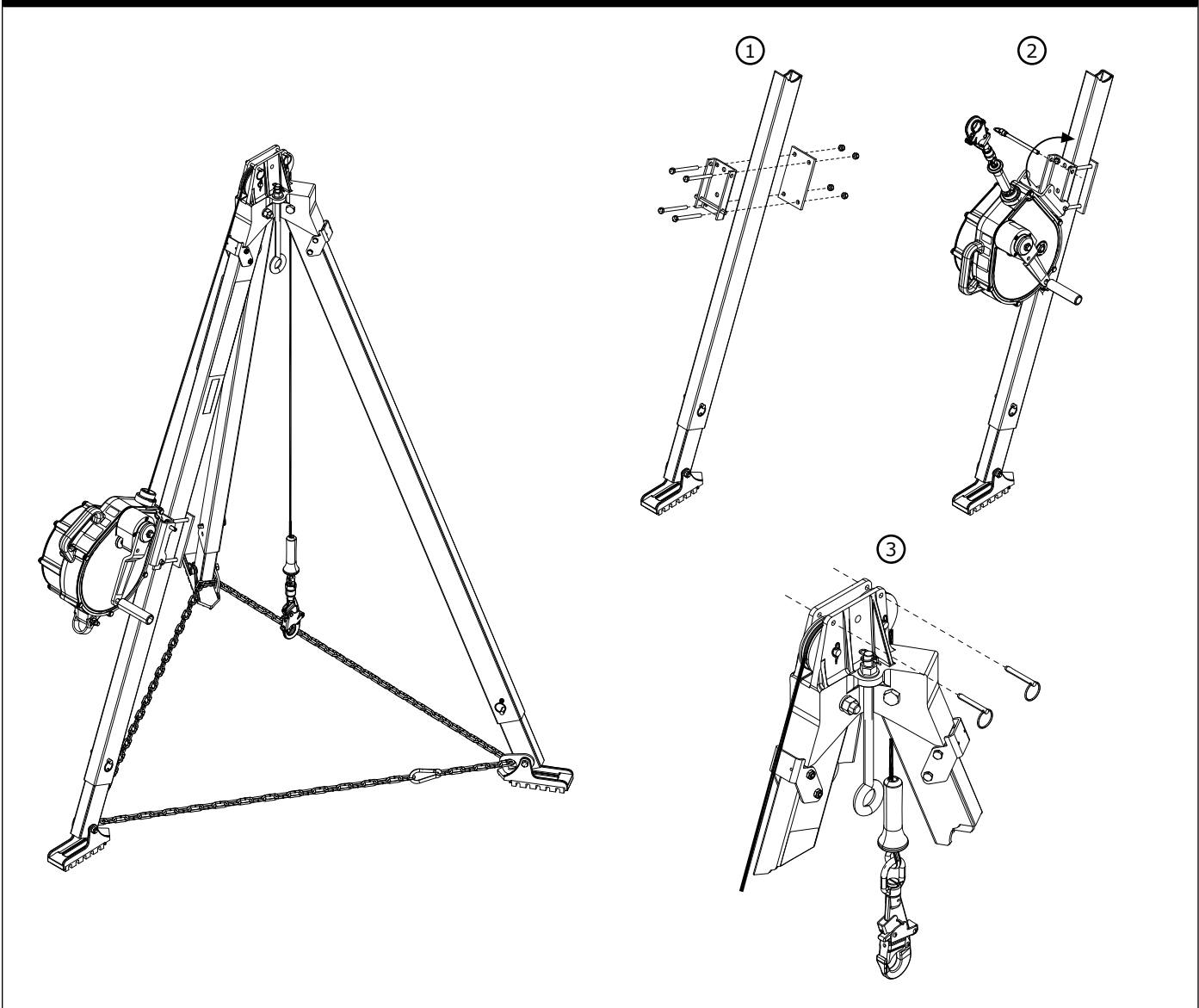
A – Ancrage B – Mousqueton C – Adaptateur de câble de fixation  
D – Ancrage pour la chute d'objets

Figure 7 – Connexions de la LVAR



A – Ancrage B – Connecteur d'ancrage C – Connecteur (mousqueton)  
D – Crochet mousqueton E – Dé d'accrochage dorsal

Figure 8 – Montage sur trépied



## 4.0 FONCTIONNEMENT

**⚠ AVERTISSEMENT :** Ne modifiez pas cet équipement, et n'en faites pas non plus un usage abusif. Consultez Capital Safety pour toute utilisation combinée de cet équipement avec d'autres composants ou sous-systèmes que ceux décrits dans le présent manuel. Certaines combinaisons de sous-systèmes et de composants peuvent gêner le fonctionnement de cet équipement. Faites preuve de prudence pour utiliser cet équipement à proximité de zones présentant des dangers de nature électrique, de dangers de nature chimique, d'arêtes tranchantes, de machines en déplacement, ou lorsque du matériel suspendu ou autrement placé en hauteur risque de tomber sur la LVAR. N'enroulez pas la ligne de vie autour d'éléments structuraux de faible grosseur. Le fait de ne pas tenir compte de cet avertissement peut entraîner des problèmes de fonctionnement de l'équipement et des blessures graves, voire mortelles!

**⚠ AVERTISSEMENT :** Consultez votre médecin en cas de doute quant à votre capacité physique d'amortir sans danger le choc d'arrêt de chute. L'âge et la condition physique influent sérieusement sur la capacité d'un travailleur à résister aux chutes. Les femmes enceintes et les personnes mineures ne doivent pas utiliser les lignes de vie auto-rétractables DBI-SALA.

- 4.1 AVANT CHAQUE UTILISATION :** Avant chaque utilisation de cet équipement antichute, inspectez-le soigneusement pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement. Vérifiez la présence de pièces usées ou endommagées. Assurez-vous que tous les boulons sont en place et bien serrés. Tirez sur la LVAR et laissez-la s'enrouler lentement pour vous assurer qu'elle se rétracte adéquatement. Si la rétraction ne s'effectue pas sans secousse, l'appareil doit porter la mention « INUTILISABLE » et faire l'objet d'une inspection et d'un entretien, tel qu'il est décrit aux Sections 5 et 6. Vérifiez si la LVAR est entaillée, effilochée, brûlée, écrasée ou attaquée par la corrosion. Tirez brusquement sur la LVAR pour vérifier le bon fonctionnement du mécanisme de blocage. Pour obtenir de plus amples informations au sujet de l'inspection, consultez la Section 5. Si une inspection révèle un état non sécuritaire, n'utilisez pas cet équipement.
- 4.2 APRÈS UNE CHUTE :** Tout équipement ayant été soumis à la force d'arrêt d'une chute ou qui présente des signes de dommage correspondant à l'effet d'une force d'arrêt de chute doit porter la mention « INUTILISABLE » et faire l'objet d'une inspection et d'un entretien, tel qu'il est décrit aux Sections 5 et 6.



**4.3 SOUTIEN CORPOREL :** Lorsqu'une LVAR DBI-SALA est utilisée, un harnais de sécurité complet doit être porté. Pour la protection antichute générale, connectez-la au dé d'accrochage dorsal. Dans certaines situations (p. ex. pour monter dans une échelle), il peut être utile de fixer le système antichute au dé d'accrochage sternal. Consultez les directives du fabricant du harnais pour obtenir plus de précisions concernant l'emploi des points de connexion du harnais.

**ⓘ IMPORTANT :** Dans les applications de protection contre les chutes libres, n'utilisez jamais de ceinture de travail. Pour obtenir plus de détails, consultez la norme OSHA 1926.502.

**4.4 CONNEXIONS :** Lorsque vous utilisez un crochet pour établir une connexion, assurez-vous que tout décrochage sera impossible (voir Figure 5). N'utilisez pas de crochets ou de connecteurs qui ne se referment pas intégralement autour de l'objet à accrocher. N'utilisez pas de crochets du type mousqueton sans dispositif de verrouillage. La surface de fixation doit respecter les exigences de résistance du point d'ancrage énoncées dans la Section 2.2. Suivez les instructions du fabricant fournies avec chaque composant de l'équipement.

**4.5 FONCTIONNEMENT :** Inspectez la LVAR conformément aux indications de la Section 5. Fixez la LVAR à un point d'ancrage ou à un connecteur d'ancrage approprié (voir indications précédentes). Connectez le crochet mousqueton autoverrouillant de l'extrémité du cordage d'assurance (ligne de vie) au dé d'accrochage dorsal du harnais de sécurité complet (voir Figure 7). Vérifiez que les connexions sont compatibles en termes de taille, de forme et de résistance. Assurez-vous que le crochet est bien refermé et verrouillé. Lorsque le travailleur est fixé à la LVAR auto-rétractable, il est libre de se déplacer à une vitesse normale à l'intérieur de la zone de travail recommandée. Lorsque vous travaillez avec une LVAR, permettez toujours à celle-ci de pouvoir s'enrouler dans le dispositif sous contrôle. Lors des opérations de connexion et de déconnexion, un câble de guidage pourrait être nécessaire pour sortir ou rétracter la LVAR. Un câble de guidage peut également être employé pour empêcher la rétraction non contrôlée de la LVAR dans son carter. Selon l'environnement et les conditions du site de travail, il pourrait être nécessaire de fixer l'extrémité libre du câble de guidage afin d'éviter qu'elle ne gêne de l'équipement ou de la machinerie ou ne s'y emmêle.

**⚠ MISE EN GARDE :** Ne faites aucun nœud dans la LVAR. Évitez le contact de la LVAR avec des arêtes vives, des rebords durs (coins de fer, poutre en I, etc.) ou des surfaces abrasives. Vérifiez fréquemment si la ligne est entaillée, effilochée, brûlée ou endommagée par une action chimique. La saleté, les agents contaminants et l'eau peuvent réduire les propriétés diélectriques de la LVAR. Soyez prudents à proximité d'une ligne électrique.

**4.6 RÉCUPÉRATION :** La Figure 9 montre le fonctionnement de la manivelle de sauvetage intégral sur les LVAR-R Sealed-Blok. Pour activer le mode de récupération et utiliser la manivelle de sauvetage manuelle :

1. Desserrez la vis à oreilles verrouillable pour libérer la manivelle.
2. Faites pivoter vers le haut la poignée de manivelle de récupération de 90° par rapport au corps de la LVAR.
3. Tirez le bouton de dégagement, et maintenez-le en position déverrouillée.
4. Pour enclencher la manivelle de récupération, poussez-la vers l'intérieur, puis relâchez le bouton de dégagement. S'il y a lieu, tournez la manivelle de récupération dans le sens horaire afin d'aider à enclencher l'engrenage.
5. Levez et abaissez la LVAR de la façon montrée à la Figure 9
  - A. Pour lever : Tournez la manivelle de récupération dans le sens antihoraire.
  - B. Pour abaisser : Tournez la manivelle dans le sens horaire. Après un arrêt de chute; tournez la manivelle légèrement dans le sens antihoraire en premier afin de relâcher le frein antichute, puis tournez-la dans le sens horaire.

**ⓘ SURCHARGE DE RÉCUPÉRATION :** Les LVAR-R Sealed-Blok ne possèdent aucun accouplement de surcharge pour limiter la force exercée sur les composants d'entraînement et la personne qui y est attachée. Évitez tout relâchement de tension de la ligne en mode de récupération. Par ailleurs, surveillez la personne récupérée pendant l'opération, et veillez à ce qu'elle ne subisse pas une force excessive découlant d'un hissage ininterrompu après un emmêlement sur un obstacle.

**ⓘ REMARQUE :** Une charge minimale de 33,9 kg (75 lb) est nécessaire pour descendre ou dévider au complet le câble. Une force de 0,13 kN (30 lb) est nécessaire pour actionner le système de récupération lorsqu'il supporte sa charge maximale.

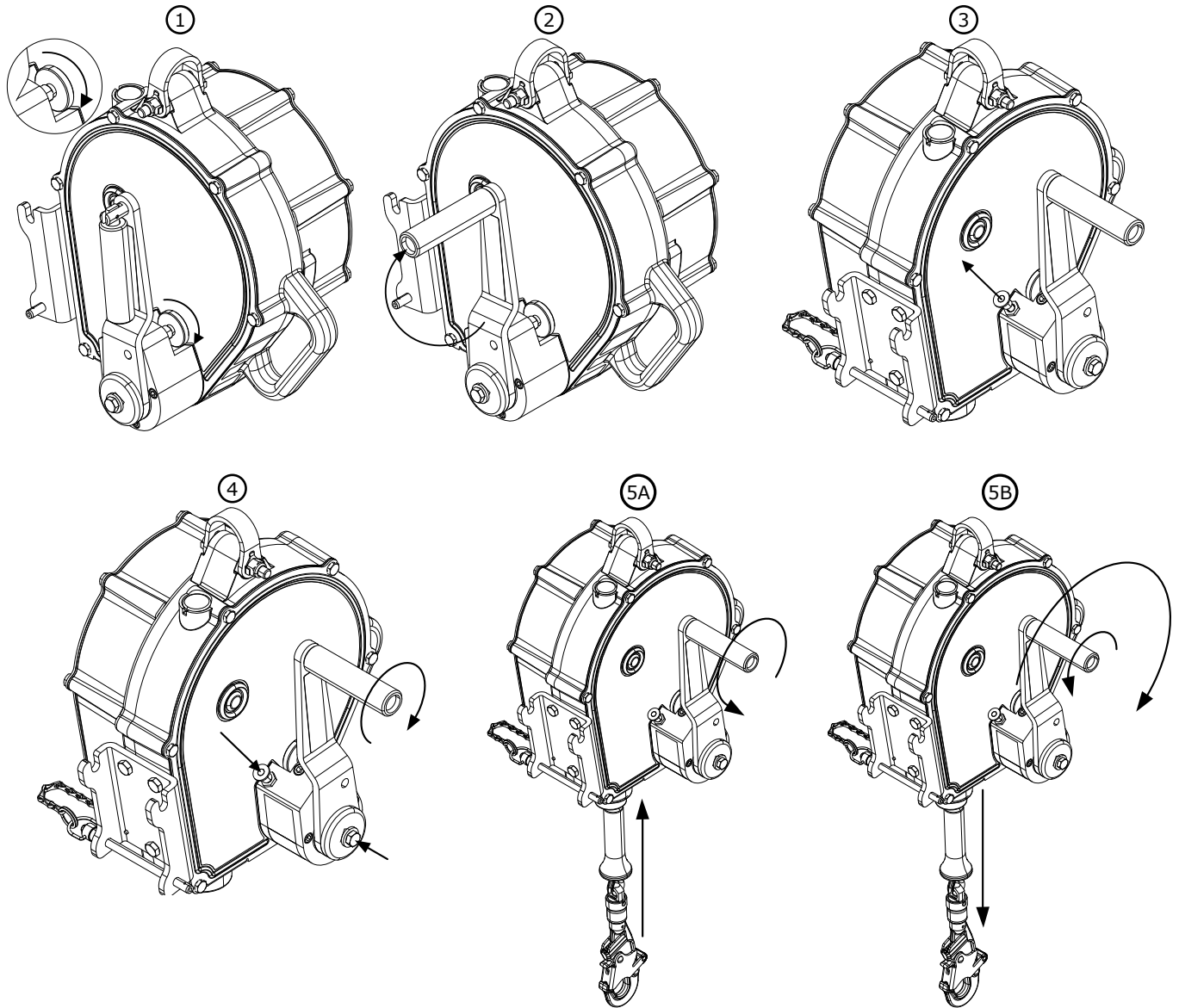
**⚠ MISE EN GARDE :** Cessez de tourner la manivelle quand la LVAR est entièrement déployée ou rétractée. L'actionnement prolongé de la manivelle peut endommager les composants.

**4.7 DÉSENGAGEMENT DE LA RÉCUPÉRATION :** Pour désengager le mode de récupération :

**⚠ MISE EN GARDE :** Quand le mode de récupération est désengagé, toute LVAR déployée se rétractera dans son carter. Pour prévenir les risques de blessures, rétractez la LVAR avant le désengagement, ou retenez-la.

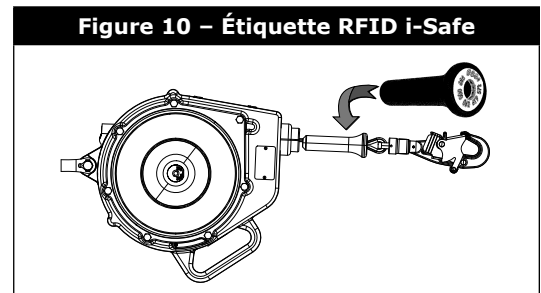
1. Enlevez toute charge de la LVAR.
2. Tirez le bouton de dégagement, et maintenez-le en position débloquée.
3. Pour désengager, tirez sur la manivelle, puis relâchez le bouton de dégagement.
4. Soulevez la poignée de la manivelle de récupération et faites-la pivoter à la position escamotée, dans le corps de la LVAR.

Figure 9 – Opération de récupération



## 5.0 INSPECTION

**5.1 Étiquette IRF i-Safe™ :** La ligne de vie auto-rétractable est livrée avec une étiquette d'identification de radiofréquence (RFID) i-Safe™. L'étiquette RFID peut être utilisée conjointement avec l'appareil de lecture portable i-Safe, ainsi que le portail Internet, pour simplifier l'inspection et le contrôle de l'inventaire et pour permettre l'enregistrement de votre équipement de protection antichute. Pour obtenir plus de précisions, communiquez avec un représentant du service à la clientèle Capital Safety (voir la couverture arrière); si vous êtes déjà enregistré, visitez <http://isafe3.capitalsafety.com/Pro/>. Pour télécharger vos données au registre en ligne, suivez les instructions fournies avec votre lecteur portable i-Safe, ou, en ligne, sur notre portail Web.



**5.2 INSPECTION :** La LVAR auto-rétractable Sealed-Blok doit faire l'objet d'une inspection selon les intervalles définis à la Section 2.2 – Fréquence des inspections. Les procédures d'inspection sont décrites dans la « Liste de vérification » (Tableau 2) à l'arrière du présent manuel.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Si la LVAR auto-rétractable a arrêté une chute ou a été soumise à une autre force d'impact, mettez-la immédiatement hors service, marquez-la comme « Inutilisable », et contactez Capital Safety pour les options de service. Le fait de continuer d'utiliser la LVAR après l'arrêt d'une chute peut entraîner des blessures ou la mort.

**ⓘ IMPORTANT :** Les conditions de travail extrêmes (environnement sévère, utilisation prolongée, etc.) peuvent exiger l'augmentation de la fréquence des inspections.

**5.3 DÉFECTUOSITÉS OU CONDITIONS NON SÉCURITAIRES :** Si l'inspection selon la liste de contrôle d'inspection (tableau 2) révèle une défectuosité ou une condition non sécuritaire, mettez immédiatement la LVAR auto-rétractable hors service, marquez-la comme « Inutilisable », et contactez Capital Safety pour les options de service.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Le fait de continuer d'utiliser l'équipement antichute présentant une défectuosité ou une condition non sécuritaire peut entraîner des blessures ou la mort.

**ⓘ REMARQUE :** Cet équipement ne peut être réparé que par Capital Safety ou des tiers disposant d'une autorisation écrite.

**5.4 DURÉE DE VIE DU PRODUIT :** La vie utile de la LVAR auto-rétractable DBI-SALA est déterminée par les conditions de travail et l'entretien. Tant que le système satisfait aux critères d'inspection, il peut être utilisé.

## 6.0 NETTOYAGE, SERVICE, ENTREPOSAGE ET TRANSPORT

**6.1 NETTOYAGE :** Les procédures de nettoyage de la LVAR auto-rétractable sont les suivantes :

- Nettoyez régulièrement l'extérieur du carter de la LVAR avec une solution d'eau et de savon doux. Positionnez la LVAR de manière à faire écouler le surplus d'eau. Nettoyez les étiquettes selon les besoins.
- Nettoyez la LVAR elle-même avec une solution d'eau et de savon doux. Rincez et séchez à l'air, à fond. Ne faites jamais de séchage forcé, à la chaleur. Une accumulation excessive de saletés, de peinture ou autre peut empêcher la LVAR de se rétracter entièrement dans son carter et causer ainsi un danger potentiel de chute libre. Si des accumulations excessives sont observées, remplacez la LVAR.

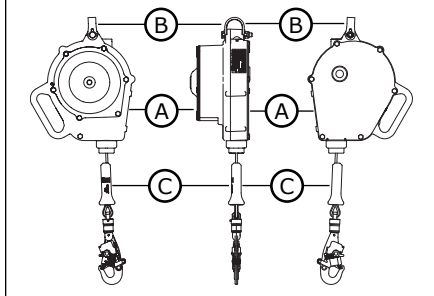
**6.2 ENTRETIEN ET RÉPARATIONS :** Il n'existe pas de lignes de vie de rechange FAST-Line pour les LVAR Sealed-Blok. Le remplacement de la LVAR et toutes les autres interventions de service doivent être exécutés par un centre de service agréé. Ne tentez pas de démonter la LVAR ou de graisser quelque composant que ce soit du dispositif.

**6.3 ENTREPOSAGE ET TRANSPORT :** Entrez et transportez la LVAR dans un environnement frais, sec et propre, à l'abri de l'ensoleillement direct. Évitez les lieux contenant des émanations chimiques. Après un entreposage prolongé, inspectez entièrement la LVAR.

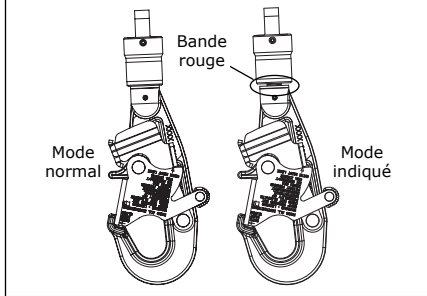
**Tableau 2 – Liste de vérification d’inspection**

<b>Composant :</b>	<b>Inspection :</b>	<b>Personne autorisée ou sauveteur</b>	<b>Personne compétente</b>
LVAR (Schéma 1)	Vérifiez la présence de boulons desserrés et de pièces faussées ou endommagées.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Inspectez le carter (A) pour y déceler la présence de déformations, de fissures ou d’autres dommages.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Inspectez l’œil à émerillon (B) pour y déceler la présence de déformations, de fissures ou d’autres dommages. L’œil à émerillon doit être solidement fixé sur la LVAR mais pivoter librement.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	La ligne de vie (D) doit pouvoir sortir et se rétracter à fond, sans hésitation ni relâchement.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Assurez-vous que le dispositif se bloque lorsque la ligne de vie est tirée brusquement. Le blocage doit être ferme, sans glissement.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Les étiquettes doivent être présentes et entièrement lisibles (voir « <i>Étiquettes</i> »).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Inspectez l’équipement au complet afin d’y détecter toute trace de corrosion.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Manivelle de récupération d’urgence intégrée manuelle (Schéma 2)	Inspectez la manivelle de récupération (A) afin d’y détecter toute présence de déformations ou autres dommages. Assurez-vous que la poignée de manivelle de récupération (B) peut être déployée et bien assujettie en position d’actionnement.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Assurez-vous que le bouton de dégivrage de récupération (C) peut être tiré en position déverrouillée, puis relâché afin de permettre le blocage de la manivelle de récupération respectivement aux positions enclenchée et déclenchée.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Testez le bon fonctionnement de la fonction de récupération en levant et en abaissant une charge d’essai d’au moins 34 kg (75 lb). Quand la poignée de manivelle de récupération est relâchée, la charge ne doit pas bouger, et la poignée doit demeurer en position (aucun mouvement). Vous devriez entendre un déclic quand vous levez la charge.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Crochet mousqueton à pivot et indicateur d’impact (Schéma 3)	Inspectez le crochet mousqueton à pivot pour y déceler des signes de dommages et de corrosion et pour vous assurer de son bon fonctionnement. Le pivot doit tourner librement. Inspectez l’indicateur d’impact. Si la bande rouge est affichée (mode indiqué), une charge de choc s’est produite, et la LVAR doit être mise hors service et inspectée. N’essayez pas de réinitialiser l’indicateur d’impact. Envoyez la LVAR à un centre de service agréé pour réparation. REMARQUE : Le pivot ne tournera pas librement si l’indicateur d’impact est en mode indiqué.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ligne de vie en corde (Schéma 4)	Inspectez la corde pour y déceler abrasion, brins coupés, brins tirés, signes de fusion, surfaces lustrées, compressions, diamètres non uniformes, décoloration ou dégradation. Faites glisser l’amortisseur de la ligne de vie vers le haut, et recherchez les brins coupés.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

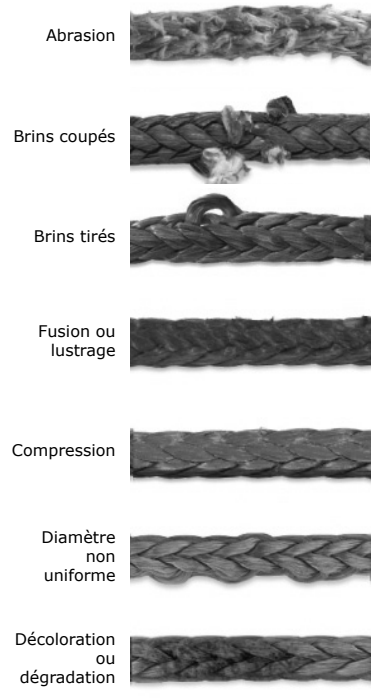
**Schéma 1 – Inspection de la LVAR**



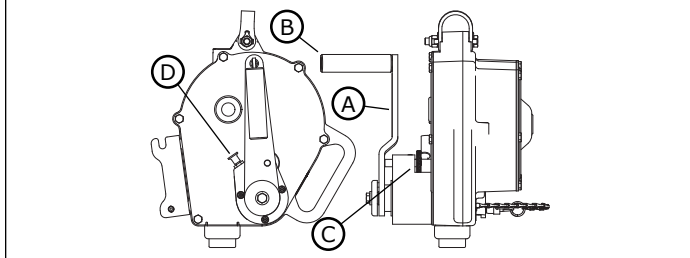
**Schéma 3 – Indicateur d’impact**



**Schéma 4 – Corde**



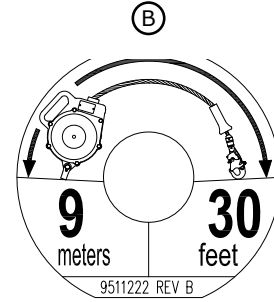
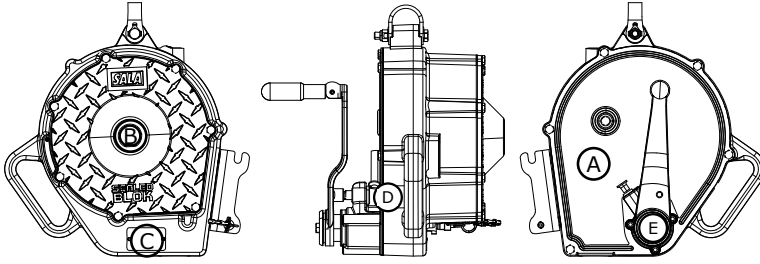
**Schéma 2 – Composants du dispositif de récupération**



# ÉTIQUETTES

Les étiquettes suivantes doivent être présentes sur la LVAR Ultra-Lok. Si elles ne sont pas parfaitement lisibles, les étiquettes doivent être remplacées. Communiquez avec Capital Safety pour obtenir des étiquettes de rechange.

3400841



**SALA** www.capitalsafety.com  
Capital Safety  
Red Wing, MN, USA  
+1-800-528-6146

Next Service / Prochain entretien:

MATERIAL/MATÉRIAU:	CAPACITY/CAPACITÉ:	LENGTH (m)/LONGUEUR (m):

**WARNING** Manufacturer's instructions supplied with this product must be followed for proper use. Failure to follow instructions may result in serious injury or death. This device shall be removed from service when the impact indicator is deployed. Do not work above anchorage level. Avoid lifeline contact with sharp edges.

**AVERTISSEMENT** Pour bien utiliser ce produit, on doit observer les instructions du fabricant fournies avec le produit. Négliger d'observer les instructions peut occasionner des blessures graves, voire mortelles. On doit mettre ce dispositif hors de service lorsque l'indicateur de charge est déployé. Ne pas travailler au-dessus du niveau de l'ancrage. Éviter au strict que le corde d'assurance n'entre pas en contact avec des arêtes vives.

**IMPACT INDICATOR**  
Inspect for exposed colour band on lifeline hook. Exposed colour band is an indication that impact loading has occurred and the unit must be removed from service for immediate repair.

**INDICATEUR D'IMPACT**  
Inspectez pour voir si la bande de couleur est exposée dans le crochet de la corde d'assurance. Si la bande de couleur est exposée, cela indique qu'une charge d'impact s'est produite et que le dispositif doit être mis hors de service et immédiatement réparé.

**FAST-LINE** (cable models only, models with cable seaming.)  
Units equipped with the DB-SALA FAST-Line™ systems permit a quick and easy field replacement of the lifeline by a competent person, properly trained. Refer to the user manual or contact Capital Safety for more information about FAST-Line.  
Les unités équipées avec FAST-Line™ de DB-SALA, permettent le remplacement facile et rapide sur le chantier par une personne, compétente, correctement formée. Consulter le guide de l'utilisateur ou contacter Capital Safety pour plus d'information au sujet de FAST-Line.

**USE:** Anchorage strength requirement 22 kN (5000 lb). Anchor unit as directly above work area as possible to reduce swing fall hazard. Full body harness required for use with this device. For use by trained persons only. See User Manual for additional information. Contact Capital Safety with any questions about the proper use of this product.

**UTILISATION:** L'ancrage doit avoir une résistance de 22kN (5000 lb). L'ancrage doit être aussi directement que possible au-dessus de la zone de travail pour réduire le risque de chute par balancement. On doit porter un harnais de sécurité avec ce dispositif. Doit être utilisé seulement par des personnes formées. Pour de plus amples renseignements, consulter le guide de l'utilisateur. Pour de plus amples renseignements ou sujet de l'utilisation de ce produit, veuillez communiquer avec Capital Safety.

**WARNING**  
Avoid descending into electrical, thermal, chemical sources or other hazards.

**AVERTISSEMENT**  
Évitez de descendre vers ou à proximité de sources de chaleur, électriques, chimiques ou tout autre danger.

**SPECIFICATIONS:** (RSO™ MODELS ONLY / MODÈLES RSO™ UNIQUEMENT)  
Maximum descent possible is equal to the device length.  
Nominal descent speed: 3-4 ft./sec. (0.9-1.2 m/sec.)  
Capacity: 34-141 kg (75-310 lbs)  
Max = 1 x ↓

**CARACTÉRISTIQUES:**  
La descente maximale possible est égale à la longueur de l'appareil.  
Vitesse de descente nominale: 3-4 ft./sec. (0.9-1.2 m/sec.)  
Capacité: 34-141 kg (75-310 lbs)

**USE:** The RSO™ feature of the device is designed for emergency use only. Unit may only be used for single descent. If used to descend, remove from service for inspection.

**UTILISATION:** La fonction RSO™ de cet appareil est conçue pour les situations d'urgence exclusivement. L'unité ne peut être utilisée que pour une seule descente. Si elle est utilisée pour descendre, mettez la hors service et prévoyez une inspection.

**INSPECTION:** Before each use, inspect in accordance with the User Manual including locking function (pull sharply to test), retraction, lifeline condition, function and condition of connector, housing and fasteners, legibility of labels, and any evidence of defects, damage or missing parts. Inspection by a competent person required at least annually. This device shall be returned to the manufacturer or approved service agent no more than 2 years after the date of manufacture for inspection and maintenance, and annually thereafter. See User Manual. Do not use if inspection reveals an unsafe condition.

**INSPECTION:** Avant chaque utilisation, inspectez conformément au guide de l'utilisateur, notamment la fonction de blocage (tirer d'un coup sec pour tester), l'armement de la corde d'assurance, le fonctionnement et l'état du connecteur, du logement et des fasteners, la lisibilité des étiquettes et tout autre signe de défaut, de dommage ou de pièce manquante. Le dispositif doit être inspecté par une personne compétente au moins une fois par année. Ce dispositif doit être retourné au fabricant ou à un agent de service approuvé au plus tard deux (2) ans après la date de fabrication pour une inspection et un entretien, puis chaque année par la suite. Voir le guide de l'utilisateur. Ne pas utiliser si l'inspection révèle une condition dangereuse.

**SPECIFICATIONS:**  
Capacity: See "CAPACITY" (single user only)  
Maximum Arrest Force: 6.0 kN (1,350 lb)  
Average Arrest Force: 4.0 kN (900 lb)  
Minimum Arrest Distance: 1.4 m (54 in.)  
Lifeline: 5 mm (3/16 in.) 7 x 19 galvanized cable (V) or stainless steel cable (S) or 6.3 mm (1/4 in.) diameter 12 strand Technora rope (A) or Spectra rope (B) or Vectran rope (V).

**CARACTÉRISTIQUES:**  
Capacité: Voir "CAPACITÉ" (un seul utilisateur)  
Force d'arrêt maximum: 6,0 kN (1,350 lb)  
Force d'arrêt moyenne: 4,0 kN (900 lb)  
Distance d'arrêt minimum: 1,4 m (54 po)  
Corde d'assurance: 5 mm (3/16 po) 7 x 19 câble en acier galvanisé (S) ou galvanisé (V), ou de 6,3 mm (1/4 po) de diamètre, 12 brins conducteurs Technora (A) ou Spectra (B) ou Vectran (V).

**INSPECTION:** Before each use, inspect in accordance with the User Manual including locking function (pull sharply to test), retraction, lifeline condition, function and condition of connector, housing and fasteners, legibility of labels, and any evidence of defects, damage or missing parts. Inspection by a competent person required at least annually. This device shall be returned to the manufacturer or approved service agent no more than 2 years after the date of manufacture for inspection and maintenance, and annually thereafter. See User Manual. Do not use if inspection reveals an unsafe condition.

**INSPECTION:** Avant chaque utilisation, inspectez conformément au guide de l'utilisateur, notamment la fonction de blocage (tirer d'un coup sec pour tester), l'armement de la corde d'assurance, le fonctionnement et l'état du connecteur, du logement et des fasteners, la lisibilité des étiquettes et tout autre signe de défaut, de dommage ou de pièce manquante. Le dispositif doit être inspecté par une personne compétente au moins une fois par année. Ce dispositif doit être retourné au fabricant ou à un agent de service approuvé au plus tard deux (2) ans après la date de fabrication pour une inspection et un entretien, puis chaque année par la suite. Voir le guide de l'utilisateur. Ne pas utiliser si l'inspection révèle une condition dangereuse.

9510243 REV. C

9507067 Rev. D

**Serial No. / N° de série**

**Model No. / N° du modèle**

**Mfrd/Fab.**

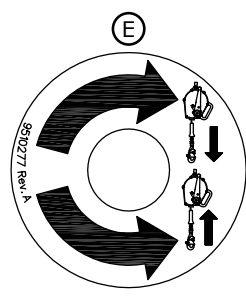
**Lot**

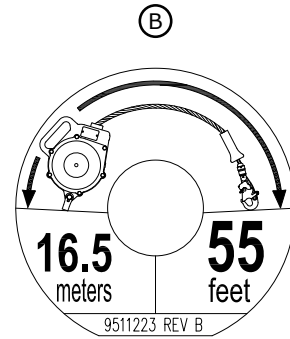
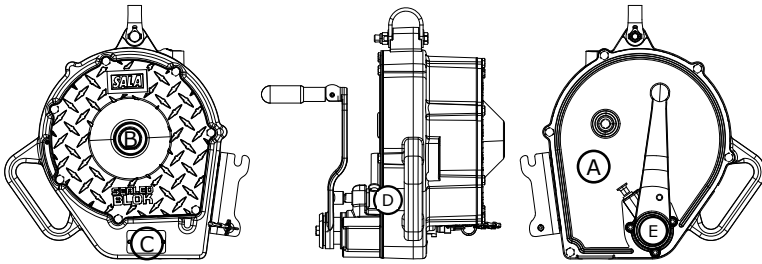
**Service Dates / Dates de Réparation**

**DB-SALA i-safe**

This product is i-Safe enabled and contains an electronic tag that can be read by compatible readers - providing inspection logs, inventory management and other safety information.  
Ce produit est validé dans i-Safe et contient une rondelle d'identification électronique qui peut être lue par des lecteurs compatibles - en fournissant des registres d'inspection, de l'informations sur la gestion des stocks et d'autre information relative à la protection.

9502313 Rev. C





www.capitalsafety.com  
Capital Safety  
Red Wing, MN, USA  
+1-800-328-6146

Next Service Prochain entretien:	MATERIAL/MATÉRIAU:	CAPACITY/CAPACITÉ:	LENGTH/m./LONGUEUR (m./ft.):

**WARNING** Manufacturer's instructions supplied with this product must be followed for proper use. Failure to follow instructions may result in serious injury or death. This device shall be removed from service when the impact indicator is deployed. Do not work above anchorage level. Avoid lifeline contact with sharp edges.

**AVERTISSEMENT** Pour bien utiliser ce produit, on doit observer les instructions du fabricant fournies avec le produit. Négliger d'observer les instructions peut occasionner des blessures graves, voire mortelles. On doit mettre ce dispositif hors de service lorsque l'indicateur de charge est déployé. Ne pas travailler au-dessus du niveau de l'ancrage. Faire en sorte que la corde d'assurance n'entre pas en contact avec des arêtes vives.

**IMPACT INDICATOR:** Inspect for exposed color band on lifeline hook. Exposed color band is an indication that impact loading has occurred and the unit must be removed from service for immediate repair.

**INDICATEUR D'IMPACT:** Inspectez pour voir si la bande de couleur est exposée dans le crochet de la corde d'assurance. Si la bande de couleur est exposée, cela indique qu'une charge d'impact a été provoquée et que le dispositif doit être mis hors de service et immédiatement réparé.

**PATENTS PENDING  
BREVETS DÉPOSÉS**

**FAST-Line™** (cable model only, models with cable retractor). Not required with the DR-SALA FAST-Line™ system permit a quick and easy self-replacement or the release by a competent person, simply travel faster to the use manual or contact Capital Safety for more information about FAST-Line™. Les unités équipés avec FAST-Line™ de DR-SALA, permettent le remplacement facile et rapidement sans le besoin d'un personnel compétent, simplement tenez. Consultez le guide de l'utilisateur ou contactez Capital Safety pour plus d'informations au sujet de FAST-Line™.

**USE:** Anchorage strength requirement 22 kN (5000 lb). Anchor unit as directly above work area as possible to reduce swing fall hazard. Full body harness required for use with this device. For use by trained personnel only. See User Manual for additional information. Contact Capital Safety with any questions about the proper use of this product.

**UTILISATION:** L'ancrage doit avoir une résistance de 22kN (5000 lb). L'ancrage doit être aussi directement que possible au-dessus de la zone de travail pour réduire le risque de chute par balancement. On doit porter un harnais de sécurité avec ce dispositif. Doit être utilisé seulement par des personnes formées. Pour de plus amples renseignements, consultez le guide de l'utilisateur. Pour de plus amples renseignements au sujet de l'utilisation de ce produit, veuillez communiquer avec Capital Safety.

**INSPECTION:** Before each use, inspect in accordance with the User Manual including locking function (pull sharply to test), retraction, lifeline condition, function and condition of connector, housing and fasteners, legibility of labels, and any evidence of damage, storage or mixing parts. Inspection by a competent person required at least annually. This device shall be returned to the manufacturer or approved service agent no more than 2 years after the date of manufacture for inspection and maintenance, and annually thereafter. See User Manual. Do not use if inspection reveals an unsafe condition.

**DROPPED OBJECT PROTECTION**  
For dropped object protection, grab handle may be used to connect SRL to secondary anchorage using supplied lanyard.

**PROTECTION CONTRE LES OBJETS TOMBÉS**  
Pour vous protéger contre les objets tombés, vous pouvez utiliser une poignée munie d'un connecteur (articulée à regard automatique à l'ancrage secondaire grâce à la longe fournie.

**INSPECTION:** Avant chaque utilisation, inspectez conformément au guide de l'utilisateur, notamment la fonction de blocage (sériez d'un coup sec pour tester), l'entraînement de la corde d'assurance, le fonctionnement et l'état du connecteur, du logement et des fixations, la lisibilité des étiquettes et tout autre signe de détérioration, de dommage ou de pièces manquantes. Le dispositif doit être inspecté par une personne compétente au moins une fois par année. Ce dispositif doit être retourné au fabricant ou à un agent de service approuvé au plus tard deux (2) ans après la date de fabrication pour une inspection et un entretien, puis chaque année par la suite. Voir le guide de l'utilisateur. Ne pas utiliser si l'inspection révèle une condition dangereuse.

**WARNING**  
Avoid descending into electrical, thermal, chemical sources or other hazards.

**AVERTISSEMENT**  
Évitez de descendre vers ou à proximité de sources de choc, électriques, chimiques ou tout autre danger.

**RSQ™ MODELS ONLY / MODÈLES RSQ™ UNiquement**  
**SPECIFICATIONS:**  
Maximum descent speed is equal to the device length.  
Nominal descent speed: 3-4 ft/sec. (0.9-1.2 m/sec).  
Capacity: 34-141 kg (75-310 lbs).

**CARACTÉRISTIQUES:**  
La descente maximale possible est égale à la longueur de l'appareil. Vitesse de descente nominale: 3-4 ft/sec. (0,9-1,2 m/sec). Capacité: 34-141 kg (75-310 lbs).

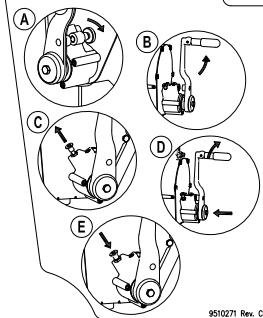
**USE:** The RSQ™ feature of the device is designed for emergency use only. This may only be used for single descent. If used in descent, remove from service for inspection.

**UTILISATION:** La fonction RSQ™ ne est conçue pour les situations d'urgence exclusivement. L'unité ne peut être utilisée que pour une seule descente. Si elle est utilisée pour descendre, mettez la hors service et prévoyez une inspection.

**LA BANDE DE COULEUR**  
Z250.2.2, TYPE 3 (RSRL)

**SPECIFICATIONS:**  
Capacity: See "CAPACITY" (single user only)  
Maximum Arrest Force: 6.0 kN (1,350 lb)  
Average Arrest Force: 4.0 kN (900 lb)  
Maximum Arrest Distance: 1.4 m (4 ft)  
Lifeline: 5 mm (3/16 in) 7 x 19 galvanized cable (C) or stainless steel cable (S) or 6.3 mm (1/4 in) diameter 12 strand Vectris rope (A), Spectro rope (B) or Vectris rope (V)

**CARACTÉRISTIQUES:**  
Capacité: Voir "CAPACITÉ" (un seul utilisateur)  
Force d'arrêt maximale: 6,0 kN (1,350 lb)  
Force d'arrêt moyenne: 4,0 kN (900 lb)  
Distance d'arrêt maximale: 1,4 m (4 pi)  
Corde d'assurance: câble en acier galvanisé (C) ou en acier inoxydable (S) ou diamètre de 6,3 mm (1/4 po), corde Vectris à 12 brins (A) ou Spectro (B) ou Vectris (V) à 12 brins d'un diamètre de 6,3 mm (1/4 po)



9510271 Rev. C

Serial No. /N° de série

Model No. /N° du modèle

Mfrd/Fab.

Lot

Service Dates / Dates de Réparation

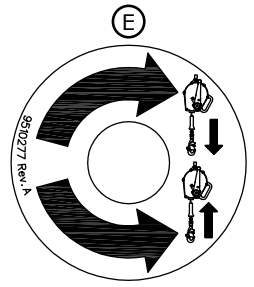
9507067 Rev. D

**D**

**SALA iSafe**

This product is i-Safe enabled and contains an electronic tag that can be read by compatible readers – providing inspection logs, inventory management and other safety information.  
Ce produit est validé dans i-Safe et contient une rondelle d'identification électronique qui peut être lue par des lecteurs compatibles – en fournissant des registres d'inspection, de l'informations sur la gestion des stocks et d'autre information relative à la protection.

9502313 Rev. C



9510277 Rev. A



## GARANTIE LIMITÉE SUR LA DURÉE DE VIE

**Garantie offerte à l'utilisateur final :** D B Industries, LLC dba CAPITAL SAFETY USA (« CAPITAL SAFETY ») garantit à l'utilisateur final d'origine (« Utilisateur final ») que les produits sont libres de tout défaut matériel et de fabrication dans des conditions normales d'utilisation et de service. Cette garantie couvre toute la durée de vie du produit, de sa date d'achat à l'état neuf et inutilisé par l'utilisateur auprès d'un distributeur agréé CAPITAL SAFETY. La responsabilité intégrale de Capital Safety et le seul recours du Client dans le cadre de cette garantie se limitent à la réparation ou le remplacement en nature des produits défectueux pendant leur durée de vie (à la seule discrétion de Capital Safety et selon ce qu'elle juge approprié). Aucun renseignement ou avis oral ou écrit fourni par CAPITAL SAFETY, ses détaillants, administrateurs, cadres, distributeurs, mandataires ou employés ne représentera une garantie ou n'augmentera de quelque manière la portée de la présente garantie limitée. CAPITAL SAFETY n'accepte aucune responsabilité pour les défauts causés par un abus, une utilisation abusive, une altération ou une modification, ou pour les défauts causés par le non-respect des instructions du fabricant relatives à l'installation, à l'entretien ou à l'utilisation du produit.

CETTE GARANTIE CAPITAL SAFETY S'APPLIQUE UNIQUEMENT À L'UTILISATEUR FINAL. ELLE EST LA SEULE GARANTIE APPLICABLE À NOS PRODUITS. ELLE EXCLUT TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE. CAPITAL SAFETY EXCLUT EXPLICITEMENT ET DÉCLINE TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE MISE EN MARCHÉ ET D'ADAPTATION À DES FINS PARTICULIÈRES, ET NE SERA RESPONSABLE POUR AUCUN DOMMAGE-INTÉRÊT DIRECT OU INDIRECT, CORRÉLATIF OU ACCESSOIRE DE TOUTE NATURE Y COMPRIS ET DE MANIÈRE NON LIMITATIVE, LES PERTES DE PROFITS, LES REVENUS OU LA PRODUCTIVITÉ, LES BLESSURES CORPORELLES, VOIRE LA MORT OU DOMMAGES À LA PROPRIÉTÉ, DANS LE CADRE DE TOUTE THÉORIE DE RESPONSABILITÉ, Y COMPRIS ET DE MANIÈRE NON LIMITATIVE UN CONTRAT, UNE GARANTIE, UNE RESPONSABILITÉ (Y COMPRIS LA NÉGLIGENCE) OU TOUTE AUTRE THÉORIE LÉGALE OU ÉQUITABLE.



Global Leader in Fall Protection

### USA

3833 SALA Way  
Red Wing, MN 55066-5005  
Toll Free: 800.328.6146  
Phone: 651.388.8282  
Fax: 651.388.5065  
solutions@capitalsafety.com

### Brazil

Rua Anne Frank, 2621  
Boqueirão Curitiba PR  
81650-020  
Brazil  
Phone: 0800-942-2300  
brasil@capitalsafety.com

### Mexico

Calle Norte 35, 895-E  
Col. Industrial Vallejo  
C.P. 02300 Azcapotzalco  
Mexico D.F.  
Phone: (55) 57194820  
mexico@capitalsafety.com

### Colombia

Compañía Latinoamericana de Seguridad S.A.S.  
Carrera 106 #15-25 Interior 105 Manzana 15  
Zona Franca - Bogotá, Colombia  
Phone: 57 1 6014777  
servicioalcliente@capitalsafety.com

### Canada

260 Export Boulevard  
Mississauga, ON L5S 1Y9  
Phone: 905.795.9333  
Toll-Free: 800.387.7484  
Fax: 888.387.7484  
info.ca@capitalsafety.com

### EMEA (Europe, Middle East, Africa)

*EMEA Headquarters:*  
5a Merse Road  
North Moons Moat  
Redditch, Worcestershire  
B98 9HL UK  
Phone: + 44 (0)1527 548 000  
Fax: + 44 (0)1527 591 000  
csgne@capitalsafety.com

### France:

Le Broc Center  
Z.I. 1re Avenue - BP15  
06511 Carros Le Broc Cedex  
France  
Phone: + 33 04 97 10 00 10  
Fax: + 33 04 93 08 79 70  
information@capitalsafety.com

### Australia & New Zealand

95 Derby Street  
Silverwater  
Sydney NSW 2128  
Australia  
Phone: +(61) 2 8753 7600  
Toll-Free : 1800 245 002 (AUS)  
Toll-Free : 0800 212 505 (NZ)  
Fax: +(61) 2 8753 7603  
sales@capitalsafety.com.au

### Asia

*Singapore:*  
69, Ubi Road 1, #05-20  
Oxley Bizhub  
Singapore 408731  
Phone: +65 - 65587758  
Fax: +65 - 65587058  
inquiry@capitalsafety.com

### Shanghai:

Rm 1406, China Venturetech Plaza  
819 Nan Jing Xi Rd,  
Shanghai 200041, P R China  
Phone: +86 21 62539050  
Fax: +86 21 62539060  
inquiry@capitalsafety.cn

[www.capitalsafety.com](http://www.capitalsafety.com)

